

## 法國公投制度的設計與運作

王思為\*

### 摘要

法國第五共和的公民投票為憲法明訂之權力。在絕大多數的情況下，總統是決定發動公投與否的憲政機關，而憲法委員會在公投實踐上則扮演著相當重要的輔佐角色。也因為公投發動機關的角色特殊，所以法國對於舉辦公投無論於事前或事後的審查機制皆僅侷限於技術性問題的爭端解決。

**關鍵字：**法國、公民投票、憲法委員會、公投立法、人民主權

---

\* 南華大學歐洲研究所助理教授



*“La politique fut d’abord l’art d’empêcher les gens de se mêler de ce qui les regarde.  
A une époque suivante, on y adjoignit l’art de contraindre les gens à décider sur ce qu’ils n’entendent pas. Ce dernier principe se combine avec le premier.”<sup>1</sup>  
Paul Valéry*

## 前言

法國是世界上最先使用公民投票方式決定公眾事務的國家之一。

1793年6月24日的制憲公投<sup>2</sup>為法國第一次的公投經驗，這也讓法國躋身於公投啟蒙國家的行伍之中。不過後來因為受到一連串民主扭曲的歷史事件影響所致，使得目前法國社會對於指涉公民投票時所使用的字彙在定義上與其他國家的習慣有所出入；法國一般對於公投一詞偏好使用“référendum”，而比較不喜歡使用“plébiscite”，原因在於後者在法國歷史上已被蒙上一層揮之不去的「因人設事」之負面意涵，亦即藉由操弄公投手段而將民意的高支持度轉化為替國家領導人量身訂作的擴權用途，將公投扭曲成達成個人權力慾望目的的民粹手段，正如同實際發生在兩位拿破崙（Napoléon Bonaparte 與 Louis- Napoléon Bonaparte）身上藉由公投將共和國轉換成帝國的例子一樣。<sup>3</sup>

面對此段不甚光彩的民主倒退插曲，學者 Burdeau 認為在民粹式的公投民主（la démocratie plébiscitaire）裏，公民投票一事不僅被國家元首當成通往權力巔峰的道路，同時也是一項政府強化控制的政治工具。人民經常被政府透過公投徵詢意見，只不過舉辦這些公民投票的背後其實並不是真正地想要徵詢人民在政治上想要得到什麼，而是徵詢人民想要誰來任職（on ne lui demande pas ce qu’il veut, mais qui il veut.）。<sup>4</sup>也正因為這段時期公投的被誤用，導致法國政府後來對公投產生保留的態度，也使得公投在法國沉寂了超過

<sup>1</sup> 「政治最早是防止人們插手與他們自身相關事務的一門藝術；在後來的年代中，還加上了阻擋人們去決定他們所不懂的事情。後面這項原則與前項是相結合的。」

<sup>2</sup> 該部憲法雖然經公投通過，但卻從未施行。

<sup>3</sup> Napoléon Bonaparte 拿破崙一世在 1799, 1802, 1804 與 1815 年分別舉辦公投；Louis- Napoléon Bonaparte 拿破崙三世在 1851, 1852 與 1870 年舉辦公投。

<sup>4</sup> Georges Burdeau, *La Démocratie* (Paris: Seuil, 1966), p. 56.



半世紀以上（1870 至 1945）；一直要等到戴高樂時代才又在他的堅持底下讓法國重新拾回公投傳統，<sup>5</sup>特別是在 1958 年 9 月 28 日第五共和的制憲公投<sup>6</sup>通過之後讓共和國直接從人民手裏取得統治正當性，<sup>7</sup>同時也確立了新憲法於本文中將公投賦予除了制憲以外，在第五共和下同時具有決定國家大政方針與公投立法的功能，重新將人民納入決策參與的過程，藉此活化公投的意涵。雖然戴高樂數度援引公民投票進行國家改革的方式曾經引起法國社會對此作法是否合憲有過相當激烈的論戰，<sup>8</sup>不過他也以個人職務作為公投成敗的賭注，將他自己所提交的公投當成對總統的信任投票看待，<sup>9</sup>並在 1969 年的參議院改革公投遭到否決之後隨即於隔天辭職下台。<sup>10</sup>這些富有戲劇性的變化與轉折，讓法國的公投經驗顯得更加獨特，並頗有值得令人玩味與深究之處。

因此以下將以法國在第五共和憲法底下公民投票的實踐為研究核心，嘗試檢視法國公投的制度設計與實際運作情況，特別是就公投相關的各項審查機制究竟如何運作、未來又可能朝哪個方向演變，為本文探討重點。

## 壹、公民投票的意涵

公民投票是全體選舉人對於某項涉及公眾利益的問題所進行之直接投票。法國學者 Hamon 將公投定義為：根據既定的法律所舉辦，無論其結果的效力是諮詢性亦或是具有強制性的法律約束

<sup>5</sup> 在二次世界大戰後，1945 年 10 月 21 日法國人民以公投同意建立臨時政府，結束第三共和（此為法國史上第一次女性參與公民投票）；其後在 1946 年 5 月 5 日的制憲公投遭到否決之後，同年 10 月 21 日才又以公投通過第四共和憲法，進入第四共和的時代。見 Marcel Morabito, *Histoire constitutionnelle de la France (1789-1958)*, 9<sup>e</sup> (éd.), (Paris: Montchrestien, 2006), p. 365.

<sup>6</sup> 制憲公投題目為「您是否贊成政府所提交之憲法？」（Approuvez-vous la Constitution qui vous est proposée par le Gouvernement de la République ?）

<sup>7</sup> Gérard CONAC, *Les débats sur le référendum sous la V<sup>e</sup> République*, in Pouvoirs, n<sup>o</sup> 77, avril 1996, p. 98.

<sup>8</sup> 戴高樂總共四度提出公投，並且每次都先於憲法中規定政府向總統建議公投案之前就逕自宣布。戴高樂的用意在於向人民強調提交公投是總統的決定，而不是政府所提的主張。

<sup>9</sup> 憲法中並無相關規定總統需於公投遭否決後辭職下台。亦即公投並非總統的信任投票。

<sup>10</sup> 該公投被稱為戴高樂的自殺公投（référendum-suicide），見 Jean-Jacques Chevalier, Guy Cacassonne et Olivier Duhamel, *Histoire de la V<sup>e</sup> République 1958-2007*, 12<sup>e</sup> (éd.), (Paris: Dalloz, 2007), p. 159.



力，每位公民被要求對於既存之特定問題表達意見的一種程序。<sup>11</sup>易言之，公民投票並非一般抽樣式的民意調查，公民投票是一種全面性的人民意志諮詢，所有的選舉人都可以透過公投程序參與意見表達，展現盧梭（Jean-Jacques Rousseau）所言的人民總意志；<sup>12</sup>另一方面，Manin 認為現在已經進入了「公眾民主」(démocratie du public)<sup>13</sup>的時代，輿論及個人意見對於政治決策的影響儼然成為主要的關鍵因素，因此以公民投票手段作為決定政治走向的方式不但合乎當前潮流，而且也會是未來大勢之所趨。或者我們可以大膽地說，公共民主的目的必須要透過公投民主的方式加以完成，所以吾人觀察到有愈來愈多的國際組織強調公投民主的重要性。<sup>14</sup>法國當然也不自外於這股民主潮流，對於公投的實踐與相關立法亦能夠與時俱進，因此在 2008 年 7 月 23 日的修憲中新增加了人民有資格主動參與公投案提出的新規定。<sup>15</sup>

## 貳、公民投票相關法源

總的來說，與公民投票相關的法律分別分佈於憲法與一般法：在憲法層次有憲法第三條、第十一條、<sup>16</sup>第八十九條、第八十八之

<sup>11</sup> Francis Hamon, *Le référendum*, (Paris: Clefs, 1995), p.15.

<sup>12</sup> 或謂「公意」“la volonté générale”。

<sup>13</sup> Bernard Manin, *Principes du gouvernement représentatif* (Paris: Flammarion, 1996), p. 279.

<sup>14</sup> 例如歐洲理事會(Conseil de l'Europe)於 1990 成立了 The European Commission for Democracy through Law (Venice Commission)，目的即在強化憲政、公投等民主深化的價值與工具應用。

<sup>15</sup> 雖然公投提案的方式須先經過國會議員的五分之一提案之後，再由超過十分之一的選舉人連署才能成案，而不是直接由達到一定人數門檻的選舉人連署後即可提出公投案，但在法國具有國會至上傳統的憲政制度中，此項新的規定已屬創舉。

<sup>16</sup> 憲法第十一條：「於國會開議期間，總統在經由政府或是國會兩院聯合提議，並經政府公報公布後，得將凡涉及公權力架構之調整、涉及國家經濟、社會或環境的政策改革、公共服務改革、或是對於不違憲但影響憲政架構運作之條約批准的法律草案交付公民投票。

若公民投票是由政府提出時，則應在國會兩院中分別進行報告並進行答詢辯論。

若公民投票的議題涉及本條文第一項當中所規定之事項時，得由國會五分之一的成員提出，並經十分之一的選舉人連署後提出公民投票案。此公民投票案的形式為國會所提出之法律草案，並不得廢止公布施行尚未滿一年之現行法律。

憲法委員會依相關組織法審理上述法律草案之提出。



五條；在一般法層次則有 1958 年 11 月 7 日「憲法委員會組織法」（Ordonnance No. 58-1067 du 7 novembre 1958 portant loi organique sur le Conseil Constitutionnel）以及 1998 年 10 月 5 日「關於向憲法委員會提出公投結果申訴之規定」（Règlement applicable à la procédure suivie devant le Conseil Constitutionnel pour les réclamations relatives aux opérations de referendum）。

法國的 1958 年憲法雖然在第三條第一項當中即揭櫫公投行使是人民的權利：「國家主權屬於人民，經由代議士或透過公民投票方式行使之。」但因為國家主權除了人民公投以外亦可透過國會行使，所以法國第五共和的政治體制可被視為是一個人民主權與國會主權所混合組成的；再加上憲政運作傳統裏的國會至上觀念，導致了在第五共和憲法的其餘條文中皆有意或無意地對於公投的行使有所保留，而非鼓勵公投的廣泛使用<sup>17</sup>—這個趨於保守的制度限制使得法國在第五共和之下的全國性公投次數至今僅有 9 次。

至於憲法第十一條則是引發最多爭議的部分，因為戴高樂總統於 1962 年首度援引第十一條條文進行修憲時曾經掀起法國社會的軒然大波。<sup>18</sup>由於憲法條文規定修憲程序應當在第八十九條之下進行，因此這項修憲公投在當時被許多人認為是違憲的做法，也導致了當時法國學界在該議題上的憲法激辯。戴高樂將總統產生方式由原先的間接選舉改為直接普選的修憲草案直接提交給人民裁決，這項舉動等於是將「做出最終決定」（avoir le dernier mot）的發言權

---

若上述法律草案未在相關組織法規定的期限內經兩院審議，總統應將該法律草案交付公民投票。

若該草案未獲法國人民同意通過，則相同主題之公民投票提案不得於公民投票日起計算之兩年內再度提出。

若政府版或國會版的法律草案經公民投票通過，總統於公投結果公布十五日內公布該法律。」

簡單地說，即是涉及國家發展重大方針或基本政策的變革，總統都可以決定是否透過公民投票徵詢法國人民對於該議題的意向。不過也因為這是一項由總統所單獨提出的公投，因此一旦公投遭到否決，也等於是宣告總統的該項政治決定有著重大錯誤，所以也是對總統的變相信任投票。

<sup>17</sup> Michel de Villiers, “Dans Quels Cas La Constitution prévoit-elle Des Referendums?” *Conseil Constitutionnel*, 2008, <<http://www.conseil-constitutionnel.fr/conseil-constitutionnel/root/bank/print/17364.htm>>.

<sup>18</sup> “La loi, Expression De La Compétence Législative Du Parlement,” *Assemblée Nationale*, novembre 2009, <[http://www.assemblee-nationale.fr/connaissance/fiches\\_synthese/fiche\\_30.asp](http://www.assemblee-nationale.fr/connaissance/fiches_synthese/fiche_30.asp)>.





交還給人民，亦即讓主權者自己作決定。戴高樂之所以如此操作的原因，一方面是他始終認為如果國會與人民的意見相左時，國會與人民之間的衝突應交由人民做最後決定；<sup>19</sup>另一方面也是因為憲法第十一條的規定確實賦予總統若干解釋上的模糊空間（涉及公權力架構調整的事項時，總統有權將此提案交付公投決定，然而公權力架構的調整則幾乎不可能不觸及憲法相關規定），況且當時如果不將國會排除在修憲程序之外，則此項修憲案過關的機會可說根本是微乎其微；因此戴高樂以抄捷徑的方式跳過國會、直接訴諸人民的作法在當時雖然引起諸多批評聲浪，但時至今日則鮮少有人再對此問題加以追究，大部分原因是由於在戴高樂之後繼任的總統皆不願以自己的職務作為公投假使一旦失敗的擔保品，故而皆儘量避免將公民投票與人民對總統的信任投票兩者之間劃上等號，所以也就沒有總統願意再冒險援引憲法第十一條作為修憲用途；<sup>20</sup>此外，最高行政法院於1998年10月30日的判決中，<sup>21</sup>清楚地區分了立法公投（référéndum législatif）與制憲公投（référéndum constituant）兩者分別依據憲法第十一條與憲法第八十九條之後，第十一條的爭議就這樣自然而然地消聲匿跡。<sup>22</sup>

憲法第八十九條第二項規定憲法修正案經公投同意後通過，不過八十九條第三項卻規定總統亦得召開兩院聯席會議審查該憲法修正案，當全體國會議員之五分之三同意後則此憲法修正案通過。換言之，在此種情形之下就無第二項裏規定舉辦修憲公投的必要。然而在此要特別注意的是，上述情形發生的前提必須是該憲法修正案為政府方面所提出，假如是由國會兩院提出憲法修正案時，則仍然必須交付人民公投決定通過。<sup>23</sup>

憲法第八十八之五條規定當歐洲聯盟有新會員國加入時，總統需提交公民投票決定是否授權政府批准該項歐盟條約。同樣地，公投並非唯一選項，另一個歐盟條約批准的路徑是經由國會兩院分別以超過五分之三的議員通過相同文字政府法律草案。

<sup>19</sup> 同註7, p. 100.

<sup>20</sup> 至今的九次公投其中有八次是依據憲法第十一條所提出，但並非全部都是修憲公投，這點差異需加以區別。

<sup>21</sup> Conseil d'Etat, 30 octobre 1998, Sarran et Levacher, AJDA 1998, p.962.

<sup>22</sup> Pierre Pactet, *Institutions politiques, droit constitutionnel*, 22<sup>e</sup> (éd.,) (Paris: Armand Colin, 2003), p. 586.

<sup>23</sup> 因為如果是國會兩院自己所提出的修憲案，又再度經過兩院聯席會議通過時，則第二次的兩院聯席會議便顯得多此一舉、毫無意義可言。



## 參、公投制度設計

### 一、公投規範

法國的公投權明訂於憲法之中。憲法第三條：「國家主權屬於人民，經由代議士或透過公民投票方式行使之。人民的一部份或特定個人都無權代為行使。」<sup>24</sup> 法國的公民投票為憲法明定之權利，全國性公投皆需依照憲法為之。

法國並無另外訂定一部公投法規範公投權之行使。根據憲法第六十條，公民投票的監察機關為憲法委員會，其功能與職掌將在下文中說明。

### 二、公投類型

法國的公民投票依投票範圍區分有全國性公投與地方性公投；依內容區分則有根據第十一條關於公權力架構調整的公投（立法公投與政策公投）、八十八之五條的新會員國加入歐洲聯盟公投（歐盟公投）以及第八十九條之憲法修正公投（修憲公投）；依性質區分則是有強制性公投與諮詢性公投，但在全國性公投上並無諮詢性公投的設計，皆為強制性公投。

### 三、公投題目限制與審查制度

法國對於公投題目範圍的直接限制規定於憲法第十一條：舉凡涉及公權力架構之調整、涉及國家經濟、社會或環境的政策改革、公共服務改革、或是對不違憲但影響憲政架構運作之條約批准的法律草案，皆能成為公民投票之標的。亦即公投主題只要符合上述的內容即可進行公投，除此之外並無任何其他特殊或例外的規定對公投題目加以限制。<sup>25</sup>

<sup>24</sup> 原文為：La souveraineté nationale appartient au peuple qui l'exerce par ses représentants et par la voie du référendum. Aucune section du peuple ni aucun individu ne peut s'en attribuer l'exercice.

<sup>25</sup> 雖然憲法第八十九條對於涉及國家領土完整或是政體變更皆不得成為修憲題目，因此相關的修憲公投也同時受到禁止。但這並不屬於直接針對公投題目所施加的範圍限制。



無論是形式審查或者是實質審查，法國皆沒有事前針對公投題目進行審查的制度設計。最高行政法院（Conseil d'Etat）於 1970 年 4 月 29 日的判決中認為其無權對政府所提出公投法律草案的法令（décret）之合法性進行審理。<sup>26</sup> 這個事先審查機制闕如的主要原因可能是在 2008 年修憲之前人民並無主動提出公投案的權力；有權發動公投的機關是政府、國會與總統，然而除了唯一的例外情況（當國會提出修憲案時），事實上最後真正決定是否提出公民投票案的其實僅有總統一人（總統簽署提交公民投票的法令時無需總理副署，可被視為是總統的專屬權力）。<sup>27</sup> 然而總統的專屬權力（pouvoir propre）屬於統治行為，因此不受最高行政法院管轄。<sup>28</sup>

不過針對這項終究可能發生違憲情形的憲法漏洞，負責研議第五共和憲法缺失、並提出憲法修正建議的一九九三年 Vedel 委員會（Le Comité consultatif pour la révision de la Constitution, 俗稱 Commission Vedel）在提交給密特朗總統的總結報告當中<sup>29</sup> 曾對此情形表示政府法律草案（projet de loi）的公投提案應被納入違憲審查的機制裏，然而該項建議至今仍未被納入憲法當中。<sup>30</sup> 換言之，法國社會尚未對此產生一致的共識。

雖然 1958 年 11 月 7 日所公布的憲法委員會組織法（Ordonnance n°581067 du 7 novembre 1958 portant loi organique sur le Conseil Constitutionnel）第四十六條規定：政府在舉辦公投時需徵詢憲法委員會的意見。這似乎就意味著憲法委員會有權針對公投的條文內容表達其意見，例如對決定將政府法律草案交付公投之「法令」（décret）本身提出見解，或是對舉辦公投的法令（décret）表示意

<sup>26</sup> Conseil d'État, Lecture du 29 avril 1970, N° 77651 77682, Publié au recueil Lebon, Section du Contentieux.

<sup>27</sup> *Le Président de la Cinquième République*, Document d'études, N1.06 (éd.), (Paris: La documentation française, 2004), p. 27.

<sup>28</sup> 對於統治權的說明，前大法官吳庚於大法官會議解釋字三八七號不同意見書中曾明白表示：「政府行為則係法國行政法院（Conseil d'Etat）一百餘年來累積個案所形成之理論，所謂政府行為雖無絕對明確之範圍，大體言之，國會與政府間之行為、有關戰爭或公安之緊急措施、元首之解散國會、提交公民投票或赦免行為、政府外交措施或國際條約之解釋及執行等，行政法院皆無權予以審理。」

<sup>29</sup> Vedel Georges, "Propositions pour une révision de la Constitution : rapport au Président de la République," *La Documentation Française*, février 15, 1993, <<http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/084000091/index.shtml>>.

<sup>30</sup> 在 2008 年的修憲中曾經討論該部份該如何處理，不過最後仍舊不了了之。





見。長久以來，憲法委員會對於舉凡涉及公投的部分認為其一概不具管轄權，然而在 2005 年 3 月 24 日的裁定<sup>31</sup>中憲法委員會的意見卻有了改變，該委員會首度表示有不排除審查將政府法律草案交付公投的法令的可能，<sup>32</sup>這個看似頗不尋常的立場位移是否在未來會有具體審查的結果，則必須持續密切觀察。<sup>33</sup>

此外，依據該組織法第四十七條規定，憲法委員會得對哪些可使用官方資源進行宣傳的單位提出看法（*observation*）。此一規定讓憲法委員會看起來似乎具有介入公民投票流程的資格，然而在公投的實際運作上，憲法委員會認為自己在公民投票舉辦前（投票日之前）的功能僅侷限於諮詢性質，不應該對公民投票直接表示負責（這表示其主動排除了身為公投「主管」機關的可能性），更不是由該委員會負責列出哪些單位有權使用官方資源進行公投選舉宣傳，此看法在憲法委員會於 1960 年 12 月 23 日的裁定當中已有清楚說明。<sup>34</sup>

不過 2008 年 7 月 23 日的修憲中賦予了憲法委員會一項新的權限，即當有超過五分之一的國會議員與十分之一的選舉人所提出的公投案時，憲法委員會需依照相關組織法審查該公投提案的所有程序（包括形式審查與實質審查）。換句話說，未來憲法委員會將有權對上述公投提案在事前進行違憲審查，也就是審查公投提案是否符合憲法第十一條規定所涉及的範圍（公權力架構之調整、涉及國家經濟、社會或環境的政策改革、公共服務改革、或是對於不違憲但影響憲政架構運作之條約批准的法律草案提交公民投票），以及認定該公投提案是否違反基本人權的憲法原則<sup>35</sup>（不過對於政府所提出的法律草案公投，憲法委員會依然不具備有事前實質審查的權限。）由於相關組織法至今尚未出爐，所以詳細規定及運作機制為何還不得而知。但有學者認為憲法委員會對公投提案進行事前審查的時間點最好能在已達五分之一的國會議員支持，但尚未進行十分之一的選舉人連署程序之前就立刻啟動，因為當在獲得十分之一的

<sup>31</sup> Décision du 24 mars 2005 sur des requêtes présentées par Monsieur Stéphane HAUCHEMAILLE et par Monsieur Alain MEYET.

<sup>32</sup> Francis Hamon et Michel Troper, *Droit Constitutionnel*, 30<sup>e</sup> (éd.), (Paris: L.G.D.J., 2007), p. 841.

<sup>33</sup> 唯獨在此憲法委員會的裁定之後法國並未舉辦過公民投票，因此尚無法獲得可以比較的實證案例。

<sup>34</sup> Décision Centre républicain du 23 décembre 1960。

<sup>35</sup> 屬於 Bloc de constitutionnalité 的部分。



連署人連署完成之後才來進行違憲審查的程序時，倘若憲法委員會屆時才宣告公投提案違憲，勢必產生嚴重糾紛。<sup>36</sup>

法國規定公投主文必須公正、清楚並且在文義的詮釋上沒有模糊空間。憲法委員會於 1987 年 6 月 2 日關於新喀里多尼亞地位公投（地方性公投）的裁定、<sup>37</sup>以及在 2004 年 5 月 4 日關於馬約特島（Mayotte）地位公投（地方性公投）的裁定<sup>38</sup>中皆認為公投提案的主文設計不應有模擬兩可的情形，且應該滿足公投本身所必須具備的清晰與合憲性，否則屬於違憲。然而這部分僅屬於對地方性公投事後的違憲審查。

此外，根據過去的公投經驗，公投題目的選項中只有「是」（OUI）與「否」（NON）的二重選項，<sup>39</sup>並無類似其他國家有多重選擇（瑞典）<sup>40</sup>或是於同一議題上有多重選擇（愛爾蘭）<sup>41</sup>的情形。所以「您是否贊成…」儼然就成了公投題目的固定格式。

#### 四、公投之法律效力

<sup>36</sup> André Roux, *Une analyse comparative des organes en charge du contrôle électoral, en particulier les organes judiciaires – le cas français*, Le contrôle du processus électoral, Séminaire Unidem (Commission de Venise, Strasbourg, 2009), pp. 12-13.

<sup>37</sup> Décision n° 87-226 DC du 02 juin 1987 (Loi organisant la consultation des populations intéressées de la Nouvelle-Calédonie et dépendances prévue par l'alinéa premier de l'article 1er de la loi n° 86-844 du 17 juillet 1986 relative à la Nouvelle-Calédonie)

<sup>38</sup> Décision n° 2000-428 DC du 04 mai 2000 (Loi organisant une consultation de la population de Mayotte)

<sup>39</sup> 參見附錄一的歷年公投題目。

<sup>40</sup> 瑞典曾在 1980 年的核能公投中有三個選項。參見“Nuclear Policy - Proposal of the Social Democrats, Liberals and trade unions,” *Centre for Research on Direct Democracy*, March 23, 1980,

<[http://www.c2d.ch/detailed\\_display.php?lname=votes&table=votes&id=57278&continent=Europe&countrygeo=267&stategeo=0&citygeo=0&level=1&recent=1](http://www.c2d.ch/detailed_display.php?lname=votes&table=votes&id=57278&continent=Europe&countrygeo=267&stategeo=0&citygeo=0&level=1&recent=1)>.

<sup>41</sup> 愛爾蘭曾於 1992 年的墮胎公投中共有三個部份（懷孕婦女旅行自由、僅止於危及母親性命時墮胎、提供外國墮胎與避孕資訊的自由），每個部份又各自有贊成分反對。參見“Freedom to Travel,” “Right to Abortion Merely in case of Endangerment of Mother’s Life,” “The Right to Information Relating to Abortion and Contraception Abroad,” *Centre for Research on Direct Democracy*, November 25, 1992,

<[http://www.c2d.ch/inner.php?table=continent&sublinkname=country\\_information&tablename=results&menuname=menu&continent=Europe&countrygeo=182&stategeo=0&citygeo=0&level=1](http://www.c2d.ch/inner.php?table=continent&sublinkname=country_information&tablename=results&menuname=menu&continent=Europe&countrygeo=182&stategeo=0&citygeo=0&level=1)>.



法國的全國性公投皆為強制性公投而非諮詢性公投，因此政府必須依照公投結果加以執行。依據憲法第十一條總統必須在公投結果公佈之後的十五日內公佈公投立法的條文。

## 五、公投日期安排

公投日是否限定星期幾舉辦？公投日當天是否僅能允許一個公投案？公民投票是否能與其它全國性大選同一天舉辦？

針對上述問題，目前並無特定的規定加以限制。不過在實踐上，歷次的公投日子皆為星期日。

## 六、公投選舉中宣傳與媒體規範<sup>42</sup>

憲法委員會根據憲法第六十條規定，負責監督憲法中第十一條、第八十九條與第十五章中公投事項之辦理，<sup>43</sup>並公告公投結果，因此憲法委員會在公投實踐當中扮演著不可或缺的監督角色。

在公投選舉活動（*campagne*）中，宣傳與媒體的使用規定沿襲著一般在法國公職選舉的作法與精神：關於選舉資訊的傳遞上，雖然未有法律明文規範，但在公民投票的實務處理上，法國政府有義務提供完整的客觀資訊滿足選民被充分告知的權利：當政府在寄送公投題目與相關說明資料到選民手上時，必須平衡地附上經憲法委員會審核過之不同觀點的理由書；<sup>44</sup>至於在媒體使用的部分，憲法委員會負責監督整個公投選舉的過程，對有資格使用官方宣傳資源的組織進行認定（組織法第四十七條），並經由憲法委員會的建議，政府透過法令（*décret*）授權最高視聽委員會（*Conseil supérieur de l'audiovisuel, CSA*）維護不同政治團體公平地使用廣播及電視的情形。<sup>45</sup>

<sup>42</sup> 同註 22, p. 419.

<sup>43</sup> 原文為：Le Conseil constitutionnel veille à la régularité des opérations de référendum prévues aux articles 11 et 89 et au titre XV. Il en proclame les résultats.

<sup>44</sup> Council of Europe, Study No. 287/2004, *Referendum in Europe – An analysis of the legal rules in European States*, Report adopted by the Council for Democratic Elections at its 14th meeting (Venice, October 20, 2005) and the Venice Commission at its 64th plenary session (Venice, October 21-22, 2005) (Strasbourg, November 2, 2005), p.16.

<sup>45</sup> Recommandation n° 2000-3 du 24 juillet 2000 du CSA à l'ensemble des services de radio et de télévision en vue du référendum du 24 septembre 2000, J.O. Numéro 172 du 27 Juillet 2000, p. 11584.



## 七、投票門檻、結果審核

法國公投並無投票門檻之限制。歷年的公民投票參與率有高有低，最高紀錄的一次投票有八成選民參與（1969年參議院改革及省級行政區創設之公投），而最低的一次僅僅有三成（2000年的總統任期縮短為五年之公投）。各次公投的投票率請參見附錄一。

憲法委員會組織法第五十條中規定該委員會對公投選舉過程中不合乎規定的情況具有管轄權。然而，憲法委員會對該項規定的認定亦持保留的態度。它認為該條文的解釋應單純地將其角色定位在對公投選舉投票結束後所提出的投票過程爭議進行審理；換句話說，憲法委員會認為自己只有權處理公投選舉最末端的技術性爭議（例如投票違規、投票逾時等不合乎選舉規定的違規情事）；至於屬於公投選舉前端的部分，例如公投選舉舉辦的方式為何、公投競選期間等是否有違法情事等皆不受其管轄。<sup>46</sup>

在監督公投選舉投票進行的業務上，憲法委員會的權限包括指派公投選舉監察員進駐各個投票處所監督投票過程、憲法委員會接受公投選舉投票違規申訴申請、憲法委員會公佈公投結果。如果投票過程中確有不當或嚴重缺失發生，憲法委員會有權審理並宣布公投結果部分無效<sup>47</sup>或是全部無效。

在公民投票的實踐經驗裏，雖然憲法委員會在整個公投過程當中（前段、中段與後段）所扮演的角色有著若干程度上的差異，不過整體而言，它對憲法第六十條規定所謂監督功能的解釋向來採取著比較保守及自我限縮的立場：關於公民投票如何籌辦與選舉期間的競選活動如何管理，它純粹扮演著諮詢性的角色（前段與中段）；至於有關投票時選務的進行與開票結果的宣佈，它則扮演著司法機關的角色（後段）。

綜合以上所述，在公投程序上，憲法委員會可謂同時扮演著政府顧問、選務監督及法官的三重角色。憲法委員會提供公投辦理之

<sup>46</sup> 同註 35, p 13.

<sup>47</sup> Décision Résultats référendum 2000 du 28 septembre 2000, Proclamation des résultats du référendum du 24 septembre 2000. 在該裁定中認為部分選區的選舉無效，不過尚不致於影響整體選舉結果。



諮詢意見，派遣地方選務代表，監督投票過程，審理及仲裁公投結果。<sup>48</sup>

## 肆、公投直接立法

「公投直接立法」(loi référendaire) 系指在憲法第十一條的授權下經由全民公投通過之後所制定的法律，亦即直接民意的立法，同時也可說是具有「違憲審查豁免權」(l'immunité juridictionnelle)<sup>49</sup>的法律，因為憲法委員會在1962年11月6日的裁定<sup>50</sup>以及1992年9月23日關於馬斯垂克條約的裁定<sup>51</sup>中皆認為該委員會對於人民主權的直接行使結果(l'expression directe de la souveraineté populaire)並無權進行違憲審查。<sup>52</sup>其所持的理由是在憲法架構之下，憲法委員會僅能對於國會所通過的法律具有違憲審查權，但人民主權的直接行使則不應受到違憲審查的限制。這意味著憲法委員會認為人民的「制憲權」(pouvoir constituant)不只適用於修憲領域，人民的制憲權同時也完全適用於公投直接立法的範疇。這也明白地宣示了憲法委員會在事後無權對公投進行任何違憲審查的立場。

不過依循此一邏輯思考，雖然說憲法委員會承認人民主權的直接表達具有超越憲法規範的特殊地位，但仍要注意的是有沒有一種可能的情况是總統刻意地援引憲法第十一條作為避開國會立法時必須要接受違憲審查的機制，而頻繁地使用公投直接立法規避違憲審查、形同不受憲法限制與約束的憲政真空地帶？<sup>53</sup>假使這種情況一旦發生時，憲法委員會是否有可能改變既有的不干預立場？它又

<sup>48</sup> Conseil Constitutionnel, déc du 23 déc. 1960, Président du Regroupement national, Rec. Cons. const., p. 67.

<sup>49</sup> 同註 18。

<sup>50</sup> Décision n° 62-20 DC du 06 novembre 1962, Loi relative à l'élection du Président de la République au suffrage universel direct, adoptée par le référendum du 28 octobre 1962.

<sup>51</sup> Décision n° 92313 DC du 23 septembre 1992, Loi autorisant la ratification du traité sur l'Union européenne.

<sup>52</sup> 在當時憲法委員會所做出的該項裁定並非毫無爭議，尤其是遭到反對黨的強烈抨擊，直陳憲法委員會的這項決定無異於自殺(Monnerville 語)，或者根本就應該解散憲法委員會(Mitterand 語)，參閱 Bernard Chantebout, *Brève Histoire Politique et Institutionnelle de la V<sup>e</sup> République* (Paris: Armand Colin, 2004), p. 97.

<sup>53</sup> Louis Favoreu et Loïc Philip, *Les grandes décisions du Conseil Constitutionnel*, 15<sup>e</sup> (éd.) (Paris: Dalloz, 2009), p. 191.





將如何處理？此外，關於公投立法還有一點值得吾人思索的地方，在於雖然公投立法不能受到違憲審查的約束，但在一般法的情況下卻有可能在後來透過國會修改的方式將公投立法直接修改，接著再度進入憲法委員會違憲審查的管轄權之內。<sup>54</sup>又，假使上述兩種情況同時存在時，憲法委員會又該如何自處？

最後補充說明，國會雖然不能在事前介入公投直接立法的行使過程，但國會並非全然被排除在公投立法的相關程序之外：事實上，經過摘 1995 年 8 月 4 日的修憲之後，憲法第十一條規定當公投的法律草案是經由政府方面所提出時，就必須要在國會兩院中進行報告並答詢辯論；如果公投案是由國會兩院所共同提出時，則就在相關動議提出時才舉行辯論。因此，國會還是有對直接立法的公投案表達意見的機會。

## 結論

*“La parole est au peuple.  
La parole du peuple, c'est la parole du souverain.”*<sup>55</sup>  
Charles de Gaulle

*“La démocratie, c'est le gouvernement du peuple exerçant la souveraineté  
sans entrave.”*<sup>56</sup>  
Charles de Gaulle

有此一說，公民投票一詞最初的廣泛使用在於外交場域，「在外交語言裏，長久來都使用 *ad referendum* 來表示外交全權大使僅能在經過他們所代表的政府授權同意下簽署國際條約，並且之後還需經過該國政府的最終批准… 直至後來 *referendum* 才衍伸至公法機關上的實體應用，亦即人民根據公投決定贊成或反對由其代理人所投票通過的法律或政策決定。」<sup>57</sup> 由此定義觀之，公投是民主社會裏最終的裁決手段。尤其是當「民主政府不再僅是被定義為透過既定程序所授權產生之具有正當性的政府。民主政府現在已經演變成必須面對來自於各個不同的社會團體、政治或經濟勢力在各領域中

<sup>54</sup> Francis Hamon, *L'extension du référendum: données, controverses, perspectives*, in *Pouvoirs* n°77 - Le référendum - avril 1996, p. 122.

<sup>55</sup> 「發言權屬於人民。當人民發言時，就是主權者在發言。」

<sup>56</sup> 「民主，就是屬於人民的政府沒有阻礙地行使主權。」

<sup>57</sup> *La Grande Encyclopédie*, inventaire raisonné des sciences, des lettres et des arts, tome 28, Imprimerie Tours, article « Referendum », p. 258.



所提出的不同意見，並且目睹這些意見在無止境地角力底下做出調整的政府。」<sup>58</sup> 當今日的民主政府每天都必須面對著眾多分歧意見的匯集、衝突與來自於選民的輿論壓力時，作為實踐直接民主的公民投票手段，<sup>59</sup>應該是執政者可以調和各方意見時所不可或缺的民主法寶之一。另一方面，對於人民及公民社會來說，公民投票又何嘗不是暨選舉權已經普遍化成為基本人權一部分的此刻，開始思考及替自己爭取公民投票這個民主實踐程序，其實也是一項人民所應該被賦予的憲法上基本人權呢？

然而公民投票的程序應有一定的規範與審查機制，且在這個制度下需顧及憲政架構的穩定與憲政價值的維護；再者，公投需針對特定事物提供明確的答案而不是針對個人的選舉投票，因此不應該是偽裝成公職選舉的民粹式公民投票，亦即避免法國式 *plébiscite* 的情況發生。從法國的公投經驗與制度設計來看，吾人可以了解到從憲法的高度來處理公投事宜，亦即讓憲法委員會居中處理事涉人民主權、統治行為、國會主權等複雜憲政互動的公民投票事宜，或許是一種能夠讓公民投票可能引發的憲政爭議、政治齟齬的情況儘量減少到最低的最佳安排。

當然作者並不因此就主張法國的公投制度設計中，讓憲法委員會扮演關鍵要角的作法便是一帖解決公投相關爭議的萬靈丹，如同文中所述，在面對公投時憲法委員會所發揮的功能尚有許多不盡完善之處；同時作者亦不認為憲法委員會在關於公民投票所作出的裁決或意見就完全不具有政治或現實面的考量。正如憲法委員會的原始角色曾被法國政界諷稱為「行政權的看門狗」（*chien de garde de l'exécutif*）以及「制衡國會亂象的武器」（*arme contre la déviation du régime parlementaire*）<sup>60</sup>一樣。但是即便如此，作者依然認為法國的

<sup>58</sup> “Le gouvernement démocratique n’est plus seulement défini par une procédure d’autorisation et de légitimation. Il devient essentiellement structuré par la confrontation permanente à différentes catégories de veto provenant de groupes sociaux, de forces politiques ou économiques.” Pierre Rosanvallon, *La contre-démocratie, la politique à l’âge de la défiance* (Paris: Seuil, 2006), pp. 181-182.

<sup>59</sup> 若要說人民對於公共決策如何產生影響的話，在民主制度下有三種權力的行使方式：選舉民主、參與式民主及直接民主。直接民主則是能夠讓所有人都參與決策的終極手段。見 Dominique Bourg et Daniel Boy, *Conférences de Citoyens, Mode D’emploi* (éd.) (Paris: Charles Léopold Mayer, 2005), p. 5.

<sup>60</sup> 參見 Serge Velley, *Histoire constitutionnelle française de 1789 à nos jours* (Paris, Ellipses, 2001), p. 124.



公投制度的架構設計相當值得我國在面對公投相關爭議時的參考與借鏡。



## 附錄一 法國第五共和之下之全國性公投實例

自 1958 年憲法通過施行迄今共舉辦過九次的全國性公民投票。其中共有三次是由總統所提出之公投，前兩次係戴高樂依據憲法第十一條規定所提出，第三次則是於 2000 年 9 月 24 日依照憲法第八十九條所提出舉辦將總統任期從七年縮短為五年的公投。

一、1961 年 1 月 8 日（星期日）：是否同意讓阿爾及利亞進行自決的公投。投票率高達七成三，並以近七成半的同意票通過。

公投題目為：「您是否贊成總統向法國人民提出在阿爾及利亞進行自決以前關於阿爾及利亞人民自決與阿爾及利亞公權力架構的政府法律草案？」(Approuvez-vous le projet de loi soumis au peuple français par le président de la République en concernant l'autodétermination de la population algérienne et l'organisation des pouvoirs publics en Algérie en attendant l'autodétermination ?)

二、1962 年 4 月 8 日（星期日）：授予總統與阿爾及利亞未來政府協商權力之公投，又稱為艾維雅協議（Les accords d'Evian）公投。投票率超過七成五，並以九成的同意票通過該公投。

公投題目為：「您是否贊成總統向法國人民提出依據一九六二年三月十九日宣言基礎上關於與阿爾及利亞簽署協議及採行必要措施的政府法律草案？」(Approuvez-vous le projet de loi soumis au peuple français par le président de la République en concernant les accords à établir et les mesures à prendre au sujet de l'Algérie sur la base des déclarations gouvernementales du 19 mars 1962 ?)

三、1962 年 10 月 28 日（星期日）：總統直選公投。此係戴高樂依據憲法第十一條之規定而舉辦之公投，但因涉及修憲程序的爭議而在當時被許多人認為是違憲的做法，因為按照憲法文本的邏輯，一般的修憲程序應須遵照憲法第八十九條所規定之國會兩院程序進行，然而在第十一條的情況之下進行公投修憲則將國會排除在修憲程序之外，因此引發了憲法適用上的重大爭議。在投票率近七成七的情況下以 62,25 % 贊成通過總統直選。



公投題目為：「您是否贊成總統向法國人民提出關於總統直選的政府法律草案？」（Approuvez-vous le projet de loi soumis au Peuple français par le Président de la République et relatif à l'élection du Président de la République au suffrage universel ?）

- 四、1969年4月27日（星期日）：參議院改革及省級行政區（région）創設之公投。投票率高達八成，以52,41%反對比率遭到否決，戴高樂因此辭職下台。

公投題目為：「您是否贊成總統向法國人民提出關於省級行政區創設及參議院改革的政府法律草案？」（Approuvez-vous le projet de loi soumis au peuple français par le Président de la République et relatif à la création de régions et à la rénovation du Sénat ?）

- 五、1972年4月23日（星期日）：批准擴大歐洲經濟共同體條約（traité d'élargissement de la Communauté économique européenne）的公投。開放新加入的成員有丹麥、挪威（最後並未加入共同體）、愛爾蘭及英國（戴高樂反對後者加入）。投票率六成，以68,31%贊成通過該公投案，批准歐洲經濟共同體條約。

公投題目為：「您是否贊成，在歐洲面對新的未來展望底下，總統向法國人民提出關於授權批准英國、丹麥、愛爾蘭及挪威加入歐洲共同體的政府法律草案？」（Approuvez-vous, dans les perspectives nouvelles qui d'ouvrent à l'Europe, le projet de loi soumis au peuple français par le Président de la République, et autorisant la ratification du traité relatif à l'adhésion de la Grande-Bretagne, du Danemark, de l'Irlande et de la Norvège aux Communautés européennes ?）

- 六、1988年11月6日（星期日）：對於新喀里多尼亞（la Nouvelle-Calédonie）地位之公投，這是由政府與「喀里多尼亞共和聯盟」（Rassemblement pour la Calédonie dans la République）、「社會主義及卡納克民族解放陣線」（Front de libération nationale kanak et socialiste）所簽訂之「馬廷雍協議」（accords de Matignon）。投票率僅有三成六九，以79,99%贊成通過公投案。





公投題目爲：「您是否贊成總統向法國人民提出關於新喀里多尼亞邁向自決地位規定的政府法律草案？」(Approuvez-vous le projet de loi soumis au peuple français par le Président de la République et portant dispositions statutaires et préparatoires à l'autodétermination de la Nouvelle-Calédonie?)

七、1992年9月20日(星期日)：批准歐盟條約、亦稱爲馬垂克條約公投。以51,04%的贊成比率通過該公投，投票率近七成。

公投題目爲：「您是否贊成總統向法國人民提出授權批准歐盟條約的政府法律草案？」(Approuvez-vous le projet de loi soumis au peuple français par le Président de la République autorisant la ratification du traité sur l'Union Européenne?)

八、2000年9月24日(星期日)：將總統任期由原本的七年縮短爲五年(quinquennat)之公投。投票率僅有三成，並以73,21%贊成通過此公投案。

公投題目爲：「您是否贊成修憲草案將憲法第六條第一項修改如下：總統由普選產生任期爲五年？」(Approuvez-vous le projet de loi constitutionnelle modifiant le premier alinéa de l'article 6 de la Constitution comme suit : Le Président de la République est élu pour cinq ans au suffrage universel direct?)

九、2005年5月29日(星期日)：批准歐洲憲法條約的公投。投票率近七成，但在54,67%的反對比率之下成爲第五共和有史以來第二次被否決的公投，也使得法國成爲第一個否決歐洲憲法條約的歐盟國家。

公投題目爲：「您是否贊成授權批准歐洲憲法條約的政府法律草案？」(Approuvez-vous le projet de loi qui autorise la ratification du Traité établissant une Constitution pour l'Europe?)



## 參考文獻

- Bigaut, Christian, *Le Président de la Cinquième République*, Document d'études, N1. 06 (éd.,) Paris: La documentation française, 2004.
- Bourg, Dominique, et Daniel Boy, *Conférences de citoyens, mode d'emploi* (éd.,) Paris: Charles Léopold Mayer, 2005.
- Burdeau, Georges, *La démocratie*, Paris: Seuil, 1966.
- Centre for Research on Direct Democracy, "Centre for Research on Direct Democracy," *Centre for Research on Direct Democracy*, <<http://www.c2d.ch/>>.
- Chantebout, Bernard, *Brève histoire politique et institutionnelle de la V<sup>e</sup> république*, Paris; Armand Colin, 2004.
- Chevalier, Jean-Jacques, Guy Cacassonne et Olivier Duhamel, *Histoire de la V<sup>e</sup> République 1958-2007*, 12<sup>e</sup> (éd.,) Paris: Dalloz, 2007.
- Conseil de l'Europe, <<http://www.coe.int/>>.
- Conseil d'État, 30 octobre 1998 - M. Sarran, M. Levacher et autres.
- Conseil d'État, Lecture du 29 avril 1970, N° 77651 77682, Publié au recueil Lebon, Section du Contentieux.
- Conseil Constitutionnel, déc du 23 déc. 1960, Président du Regroupement national, Rec. Cons. const., p.67.
- Council of Europe, Study No. 287/2004, Referendum in Europe – An Analysis of the Legal Rules in European States, Report adopted by the Council for Democratic Elections at its 14th meeting (Venice, 20 October 2005) and the Venice Commission at its 64th plenary session (Venice, 21-22 October 2005) (Strasbourg, November 2, 2005).
- de Villiers, Michel, "Dans Quels Cas La Constitution Prévoit-elle des Referendums?" *Conseil Constitutionnel*, 2008, <<http://www.conseil-constitutionnel.fr/conseil-constitutionnel/root/bank/print/17364.htm>>.
- Décision Centre républicain du 23 décembre 1960.
- Décision du 24 mars 2005 sur des requêtes présentées par Monsieur Stéphane HAUCHEMAILLE et par Monsieur Alain MEYET.
- Décision n° 2000-428 DC du 04 mai 2000 (Loi organisant une consultation de la population de Mayotte)
- Décision n° 62-20 DC du 06 novembre 1962, Loi relative à l'élection du Président de la République au suffrage universel direct, adoptée par le référendum du 28 octobre 1962.
- Décision n° 87-226 DC du 02 juin 1987 (Loi organisant la consultation des populations intéressées de la Nouvelle-Calédonie et dépendances prévue par l'alinéa premier de l'article 1er de la loi n° 86-844 du 17 juillet 1986 relative à la Nouvelle-Calédonie).



- Décision n° 92313 DC du 23 septembre 1992, Loi autorisant la ratification du traité sur l'Union européenne.
- Décision Résultats référendum 2000 du 28 septembre 2000, Proclamation des résultats du référendum du 24 septembre 2000.
- Favoreu, Louis et Loïc Philip, *Les grandes décisions du Conseil Constitutionnel*, 15<sup>e</sup> (éd.) Paris: Dalloz, 2009.
- Hamon, Francis et Michel Troper, *Droit Constitutionnel*, 30<sup>e</sup> (éd.) Paris: L.G.D.J., 2007.
- Hamon, Francis, *L'extension du référendum: données, controverses, perspectives*, in *Pouvoirs*, n°77, avril 1996, pp. 111-124.
- Hamon, Francis, *Le référendum*, Paris: Clefs, 1995.
- La Grande Encyclopédie*, inventaire raisonné des sciences, des lettres et des arts, tome 28, Imprimerie Tours, French: The Great Encyclopaedia.
- La loi, expression de la compétence législative du Parlement, <[http://www.assemblee-nationale.fr/connaissance/fiches\\_synthese/fiche\\_30.asp](http://www.assemblee-nationale.fr/connaissance/fiches_synthese/fiche_30.asp)>.
- Manin, Bernard, *Principes du gouvernement représentatif*, Paris: Flammarion, 1996.
- Morabito, Marcel, *Histoire constitutionnelle de la France (1789-1958)*, 9<sup>e</sup> (éd.) Paris: Montchrestien, 2006.
- Pactet, Pierre, *Institutions politiques, droit constitutionnel*, 22<sup>e</sup> (éd.) Paris: Armand Colin, 2003.
- Recommandation n° 2000-3 du 24 juillet 2000 du CSA à l'ensemble des services de radio et de télévision en vue du référendum du 24 septembre 2000, J.O. Numéro 172 du 27 Juillet 2000, p. 11584.
- Rosanvallon, Pierre, *La contre-démocratie, la politique à l'âge de la défiance*, Paris: Seuil, 2006.
- Roux, André, «Une analyse comparative des organes en charge du contrôle électoral, en particulier les organes judiciaires – le cas français», *Le contrôle du processus électoral, Séminaire Unidem*, Commission de Venise, Strasbourg, 2009.
- Vedel, Georges, Propositions pour une révision de la Constitution : rapport au Président de la République, *La Documentation Française*, février 15, 1993, <<http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/084000091/index.shtml>>.
- Velley, Serge, *Histoire constitutionnelle française de 1789 à nos jours*, Paris: Ellipses, 2001.



# The mechanism and function of the French referendum

Szu-Wei Wang<sup>\*</sup>

## Abstract

The French 5<sup>th</sup> republic constitution has made referendum a constitutional right. The president himself decides whether a referendum will be held or not in most cases; however, the conseil constitutionnel plays an important role in an auxiliary way. With the particularity of the mechanism of initializing a referendum, the control towards the referendum in France is somehow limited in the domain concerning the disputes due to the technical problems.

**Keyword:** France, Referendum, Conseil Constitutionnel, Legislation via Referendum, Popular Sovereignty

---

<sup>\*</sup> Assistant Professor, Graduate Institute of European Studies, Nanhua University

